



# **YOUNG LIVES SCHOOL SURVEY**

**INDIA  
ROUND 1 (2010)**

**MATHS TEACHER  
OBSERVATION 1  
(ENGLISH TRANSLATION)**

**Please refer to accompanying justification documents for further details on the development and use of the Young Lives school survey questionnaires.**

# Young Lives School-Based Math Teacher Observation I

## School details

0.1	YL School ID Number	ETSC _ _ _ _
0.2	Date of Questionnaire	___/___/_____ d d / m m / yyyy
0.3	Field Worker ID	[ _ _ ]
0.4	Teacher ID	[ _ _ ]
0.5	Classroom ID	_____



**TEACHER OBSERVATION – SECOND RESEARCHER – టీచరు పరిశీలన రెడవ పరిశీలకుడు**

LENGTH OF OBSERVATION: \_\_\_\_\_ (minutes) OBSERVATION EVERY \_\_\_\_\_ (minutes)

TIME STARTED: \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ (hh.mm) TIME COMPLETED: \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ (hh.mm)

		T1	T 2	T 3	T4	T5	T6	T7	T 8	T 9	T 10	T 11	T 12	T 13	T 14	T15	T 16	T 17	T 18	T 19	T 20	T 21	T 22	T 23	T 24	T 25	T 26	T 27	T 28	T 29	T 30
	<b>LANGUAGE</b> (TCHLNG01-20)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	TEACHER ACTIVITY	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

**Language Codes:** N.B.: Please remember to record if more than one language is used (See manual for details)

01=Telugu; 02=English 03=Urdu; 04=Hind; 05=Kannada; 06=Oriya; 07=Other (specify); 88=Not speaking

Or, if multiple languages are used, record both, for example, Telugu and English= 01/02

**ACTIVITY CODES:****TEACHER-ORIENTED WHOLE CLASS ACTIVITIES**

01=INTRODUCING/SUMMARISING LESSON

02=LECTURING

03=GROUP CALL-AND-RESPONSE

04=QUESTIONING INDIVIDUAL CHILD IN FRONT OF THE  
WHOLE CLASS

05=SETTING WORK/HOMEWORK

**CHILD-CENTRED ACTIVITIES**

06=DISCUSSION/ INTERACTION WITH WHOLE CLASS

07=GUIDING GROUP WORK

08=TALKING/WORKING WITH INDIVIDUAL STUDENT

**OTHER ACTIVITIES**

09=DISCIPLINING CHILD (REN)

10=ADMINISTRATIVE WORK

11=CORRECTION WORK

12=CHATTING/ WAITING

13=TEMPORARY ABSENCE

**QUESTIONS TO BE ANSWERED BY THE TEACHER OF THE OBSERVED CLASS - పరిశీలించిన క్లాసు టీచరు జవాబు చెప్పవలసిన ప్రశ్నావళి**

1.	<b>Are you also the class teacher of this class (YL class)?</b> 00=No; 01=Yes మీరు ఈ క్లాసుకు క్లాసు టీచరు కూడానా? (వై.ఎల్ క్లాసు)	[ ___ ]
2.	<b>Do you teach the class we observed in all subjects?</b> 00=No; 01=Yes ఈ క్లాసుకి మీరు అన్నిసబ్జెక్టులు చెబుతారా?	[ ___ ]
3.	<b>How many children are enrolled in your class section by gender?</b> ఈ సెక్షన్లో ఆడపిల్లలు ఎంతమంది, మగపిల్లలు ఎంతమంది ఉన్నారు?	[ ___ ] Number
3.1	<b>Boys (please enter the total number e.g. 06)</b> మగ పిల్లలు (మొత్తం సంఖ్య రాయండి. ఉదా. 06)	[ ___ ] Number
3.2	<b>Girls (please enter the total number e.g. 06)</b> ఆడ పిల్లలు (మొత్తం సంఖ్య రాయండి. ఉదా. 06)	[ ___ ] Number
4.	<b>How many children are absent today from this class by gender?</b> రోజు ఈ క్లాసులో ఎంతమంది గైరుహాజరైనారు?	[ ___ ] Number
4.1	<b>Boys (please enter the total number e.g. 06)</b> మగ పిల్లలు (పూర్తి సంఖ్య రాయండి ఉదా. 06)	[ ___ ]
4.2	<b>Girls (please enter the total number e.g. 06)</b> ఆడ పిల్లలు (పూర్తి సంఖ్య రాయండి ఉదా. 06)	[ ___ ]
5.	<b>What are the two most important reasons for student absenteeism in this class?</b> విద్యార్థులు గైరు హాజరుకు రెండు అతిముఖ్యమైన కారణాలు చెప్పండి. <i>Please use the codebox below.</i> కింద ఇచ్చిన కోడ్లు వాడండి	
5.1	Most important reason అతి ముఖ్యమైన కారణం	[ ___ ] Specify _____
5.2	Second most important reason రెండో అతి ముఖ్యమైన కారణం Specify _____ <b>CODEBOX</b> 01= Ill-health, 02= School too far from home 03= Not safe to travel to school, 04= Lack of transport to school 05= Bullying/abuse from peers, 06= Domestic work at home (include household chores, caring for family members, looking after siblings, etc.) 07= Agricultural work at home or work in family business (includes farm work, harvest, working in family shop, etc.) 08= Paid work, 09=Family issues (e.g. problems at home, parent disputes, etc.) 10=Stigma and Discrimination (child was not welcome because of ethnic group/socioeconomic group etc), 11= Disability 12= Other (specify)	[ ___ ]

6.	<p><b>If students from this class are absent for long periods action do you take?</b>          ఈ క్లాసులో విద్యార్థులు చాలా కాలంపాటు గైరుహాజరు అయితే మీరు ఎలాంటి చర్య తీసుకుంటారు?          00=I do nothing          01=Home visits          02=Request parents to come to school          03=Report to higher officials          03= Parents are fined,          04=Involve peers          05= Involve NGOs          06= Involve VEC / SEC/ AMC          07= Involve PTA          08= Involve SHGs          09= Involve PRI          10=Other( specify)          88=Not applicable (NA)</p>	[ _ _ ]
7.	<p><b>Was the class we observed grouped together with other sections (A, B, C, etc.) for teaching?</b>          చదువు చెప్పేటప్పుడు ఈ క్లాసుతో మిగిలిన సెక్షన్లను (ఎ.బి.సి. వగైరా) కలిపారా?          00=No; 01=Yes</p>	[ _ _ ]
8.	<p><b>Was the class we observed grouped together with other classes for teaching?</b>          ఇదే క్లాసు సెక్షన్లు కాకుండా వేరే క్లాసులను కలిపారా?          00=No; 01=Yes (if no, skip to 6.1.2) (లేనట్లయితే 8.2 కి వెళ్లండి)</p>	[ _ _ ]
8.1	<p><b>If yes, which grades?</b>          వేరే క్లాసులను కూడా కలిపితే ఏ ఏ తరగతులను కలిపారు?</p>	
8.1.1	Class 1	[ _ _ ]
8.1.2	Class 2	[ _ _ ]
8.1.3	Class 3	[ _ _ ]
8.1.4	Class 4	[ _ _ ]
8.1.5	Class 5	[ _ _ ]
8.1.6	Class 6	[ _ _ ]
8.1.7	Class 7	[ _ _ ]
8.1.8	Class 8	[ _ _ ]
8.2	<p><b>If no, is the class ever grouped together with other classes for teaching (multi-grade teaching)?</b>          వేరే క్లాసులతో ఇప్పుడు కలపకపోయినా, ఇంతకు ముందు ఎప్పుడైనా కలిపారా?          00=No; 01=Yes (if no, skip to 9) (జవాబు లేదు అయితే 9 వప్రవృత్తికి వెళ్లండి)</p>	[ _ _ ]

8.3	<p><b>If yes, how often is this class grouped together with other classes (multi-grade teaching)?</b>                  ఒకవేళ ఇదివరకు కలిపినట్లయితే ఎంత కరచుగా కలిపేవారు?                  00=Never, 01=Always, 02= Very often, 03=Often, 04=Sometimes,</p>	[ _ _ ]
9.	<p><b>Did you prepare a lesson plan for the lesson we observed?</b> 00=No; 01=Yes                  ఇప్పుడు మేం క్లాసులో కూర్చుని విన్న పాఠానికి పాఠ్య ప్రణాళిక తయారు చేశారా?</p>	[ _ _ ]
9.1	<p><b>If yes, how much time did you spend on the preparation of the lesson which we observed?</b>                  ఒక వేళ లెసన్ ప్లాన్ తయారు చేసినట్లయితే దానికి ఎంత సమయం పట్టింది?                  01=1 to 2 hours, 02=Half an hour to one hour,                  03=Less than half an hour, 04=Did not preparation</p>	[ _ _ ]
10.	<p><b>By today, have you completed the syllabus (curriculum) in Maths to the standard that was planned?</b>                  ఈ రోజువరకు గణితంలో ఎంత సిలబస్ పూర్తి చేయాలని ప్రణాళిక (కరికులమ్)లో ఉందో, అంత సిలబస్ మీరు పూర్తి చేశారా?                  00=No; 01=Yes</p>	[ _ _ ]
11.	<p><b>For the classes that you teach, by today...</b>                  మీరు చేప్పే ఇతర క్లాసుల్లో గణితం సిలబస్ను ఈ రోజు వరకు ఎంత పూర్తి చేయాలో అంతవరకు పూర్తి చేస్తే కనుక,</p>	
11.1	<p><b>....how do you rate the impact the syllabus has on you?</b>                  ఆ సిలబస్ ప్రభావం ఏవిధంగా ఉంది?                  00=No impact                  01=More able to cover entire syllabus                  02=More difficult to cover entire syllabus                  03=Others (specify)</p>	[ _ _ ] Specify_____
11.2	<p><b>... how do you rate the impact the syllabus has on the children?</b>                  ఆ సిలబస్ ప్రభావం ఏవిధంగా ఉంది?                  00=No impact                  01=Children's participation has improved                  02=Children's participation has declined                  03=Other (specify)</p>	[ _ _ ] Specify_____
11.3	<p><b>...how relevant do you feel is the prescribed Math syllabus for the children?</b>                  ఈ క్లాసుకోసం నిర్దేశించిన గణితం సిలబస్ ఎంతవరకు ఈ క్లాసు విద్యార్థులకు సమంజసంగా ఉందని మీరు అనుకుంటున్నారు?                  01=Highly relevant, 02=Relevant, 03=Not relevant</p>	[ _ _ ]
11.4	<p><b>...how manageable is the prescribed Math syllabus for the children?</b>                  గణితం సిలబస్ ఈ క్లాసు విద్యార్థులకు చెప్పుడం మీకు తేలికగా ఉందా, లేక కష్టంగా ఉందా?                  01=Overloading, 02=Manageable, 03=Easy</p>	[ _ _ ]
12.	<p><b>How frequently do you give homework to children in this class?</b>                  ఈ క్లాసు విద్యార్థులకు ఎంత తరచుగా మీరు హోంవర్కు ఇస్తున్నారు?                  00=Never, 01=Every day, 02=Once in 2–3 days, 03=Once in a week, 04= 2–3 times in a month                  05=Once in a month, 06=Less than once in a month</p>	[ _ _ ]

13.	<p><b>How frequently do you correct the homework of children in this class? (If never, skip to 17)</b>                  ఈ హోం కర్కు ఎంత తరచుగా సరి (కరెక్టు) చేస్తారు?                  00=Never, 01=Every day, 02=Once every 2–3 days                  03=Once a week, 04=2–3 times a month                  05=Once a month, 06=Less than once a month,</p>	[ _ _ ]
14.	<p><b>When you review students' homework, what proportion of students in this class are you able to satisfactorily mark/correct this homework for?</b>                  విద్యార్థులక హోం వర్కు సరి చూసినపుడు ఎంతమంది పిల్లల హోం వర్కు పూర్తిగా సరి చూడగలుగుతున్నారు?                  00=None of the students, 01=Almost all of the students, 02=Half of the students                  03=Less than half of the students, 04=Less than a quarter of the students,</p>	[ _ _ ]
15.	<p><b>What is the main difficulty you face in correcting children's homework of this class?</b>                  హోం వర్కు సరి చూడడంలో మీకు ఎదురయ్యే ముఖ్యమైన సమస్య ఏమిటి.                  01=Too many students, 02=Too much homework given, 03=Too many classes to teach,                  04=Other commitments within school, 05=Other commitments outside school                  06=No quiet space to correct homework, 07=No sufficient time (e.g distance to school/travelling time),</p>	_ _ ]
16.	<p><b>If a student from this class does not complete their homework, what is your usual course of action?</b>                  విద్యార్థులు హోం వర్కు పూర్తిచేయకపోతే మీరు ఏం చేస్తారు?                  01=Punishment, 02=Counselling, 03=Informing parents                  04=After school support, 05=Do nothing 06=Other (specify)</p>	[ _ _ ] Specify _____
17.	<p><b>What is the language of your math textbooks in your class?</b>                  మీ క్లాసులో గణితం పుస్తకం ఏ భాషలో ఉంది?                  01=Telugu, 02=English, 03=Urdu, 04=Hindi, 05=Kannada, 06=Oriya, 07=Other (specify)</p>	[ _ _ ] Specify _____
18.	<p><b>What language do you use as the main language for teaching your math class?</b>                  గణితం క్లాసు చెప్పేటప్పుడు మీరు ఏ భాషలో విద్యార్థులకు వివరిస్తారు?                  01=Telugu, 02=English, 03=Urdu, 04=Hindi, 05=Kannada, 06=Oriya, 07=Other (specify)</p>	[ _ _ ] Specify _____
19.	<p><b>What language(s) do you use for informal communication in your math class?</b>                  గణితం క్లాసులో చదువు చెప్పేటప్పుడు కాకుండా విద్యార్థులతో మామూలుగా మాట్లాడటానికి ఏ భాష/భాషలు ఉపయోగిస్తారు?</p>	00=No; 01=Yes
19.1	<b>Telugu</b>	[ _ _ ]
19.2	<b>English</b>	[ _ _ ]
19.3	<b>Urdu</b>	[ _ _ ]
19.4	<b>Hindi</b>	[ _ _ ]
19.5	<b>Kannada</b>	[ _ _ ]
19.6	<b>Oriya</b>	[ _ _ ]
19.7	<b>Others (Specify)</b>	[ _ _ ]

<p>20.</p>	<p><b>What proportion of the children in your class do not understand the official medium of instruction of your school well?</b>                  మీ స్కూల్లో చదువు చెప్పే భాష (తెలుగు మీడియం, ఇంగ్లీషు మీడియం వగైరా) ఎంతమంది విద్యార్థులకి అర్థంకాదు?  <b>(E.g. if your school is an English-medium school this will be English, even if you usually teach in Telugu)</b>                  ఉదా. ఒక వేళ మీ స్కూలు ఇంగ్లీషు మీడియం స్కూలు అయితే చదువు చెప్పే భాష ఇంగ్లీషు అవుతుంది. పాఠం తెలుగులో బోధించినా అసలు పాఠం ఇంగ్లీషులో ఉండడం వల్ల అర్థం చేసుకోలేని విద్యార్థులు)                  00=None, 01=All, 02=Almost all, 03=Half, 04=Less than half , 05=Less than a quarter,</p>	<p>[ _ _ ]</p>
<p>21.</p>	<p><b>If there are children in your class who do not understand the official medium of instruction, how do you work with these children?</b>                  ఇంగ్లీషు వగైరా మీడియంలో బోధన చేస్తే విద్యార్థులకి అర్థం కానప్పుడు, ఈ విద్యార్థులకు ఎట్లా చదువు చెబుతారు?                  00=Nothing                  01=Teach in local language                  02=Use local language assistant                  03=Use other children in the class/ in other classes                  04=Transfer these children to another school                  05=Nonverbal communication (e.g. sign language)</p>	<p>[ _ _ ]</p>
<p>22.</p>	<p><b>How do you evaluate the different aspects of the maths textbooks for this class in aiding children's learning?</b>                  పిల్లలు లెక్కలు బాగా నేర్చుకోవడానికి గణిత పాఠ్య పుస్తకాల్లోని వివిధ అంశాలు ఎంతవరకు సాయపడుతున్నాయని మీరు అనుకుంటున్నారు. ఈ క్లాసు విద్యార్థుల్ని దృష్టిలో పెట్టుకుని చెప్పండి.</p>	<p><b>01=Very bad,                  02=Bad                  03=Good,                  04=Very good</b></p>
<p>22.1</p>	<p>Language</p>	<p>[ _ _ ]</p>
<p>22.2</p>	<p>Pictures / Illustrations</p>	<p>[ _ _ ]</p>
<p>22.3</p>	<p>Exercises / Activities</p>	<p>[ _ _ ]</p>
<p>22.4</p>	<p>Examples used</p>	<p>[ _ _ ]</p>
<p>22.5</p>	<p>Space for local context</p>	<p>[ _ _ ]</p>
<p>22.6</p>	<p>Space for local language / dialect</p>	<p>[ _ _ ]</p>



23	<p><b>What are the average costs for a child in this class in this school year (2010-2011).</b>                      ఈ విద్యాసంవత్సరంలో (2010-11) ఈ క్లాసులోని విద్యార్థులకు ఒక్కొక్కరికి ఎంత ఖర్చు అయింది?  <i>N.b. if these contributions are made in the form of assistance or in-kind donations please record the equivalent cash value (in Rs.)</i>                      ఈ ఖర్చులు ఏదైనా ఆర్థిక సహాయంతోగాని, విరాళాలతో గాని, వసుస్తురూపేణా గాని, స్కూలుకి లభించినట్లయితే (వస్తురూపేణా వచ్చిన వాటికి డబ్బువిలువ) చెప్పండి.</p>	<p><b>Does this apply?</b> 00=No; 1=Yes</p>	<p><b>Amount</b></p>
23.1	School fee (excluding extra classes/tuitions) - ఎక్స్ట్రా క్లాసులు, ట్యూషన్ ఫీజు కాకుండా స్కూలు ఫీజులు	[ ___ ]	[Rs. _____]
23.2	Extra classes/tuitions in school - స్కూల్లో ఎక్స్ట్రా క్లాసుల ఫీజులు	[ ___ ]	[Rs. _____]
23.3	Registration fees - రిజిస్ట్రేషన్ ఫీజులు	[ ___ ]	[Rs. _____]
23.4	School development contributions (construction, maintenance) - స్కూలు అభివృద్ధికోసం విరాళాలు (నిర్మాణం, నిర్వహణ)	[ ___ ]	[Rs. _____]
23.5	Parent's association contributions - తల్లిదండ్రుల సంఘం విరాళం	[ ___ ]	[Rs. _____]
23.6	Fees for extra-curricular activities or clubs - విద్యేతర (ఎక్స్ట్రా కరికులర్ కార్య క్రమాలు	[ ___ ]	[Rs. _____]
23.7	Fees for all examinations or photocopying - అన్ని పరీక్షలు లేదా కాఫీలు తీయడానికి అయ్యే ఖర్చు	[ ___ ]	[Rs. _____]
23.8	Fees for food provided at school - స్కూల్లో అందించే అహారానికి అయ్యే ఖర్చు	[ ___ ]	[Rs. _____]
23.9	Accommodation provided by the school - స్కూల్లో కల్పించే వసతి సౌకర్యానికి అయ్యే ఖర్చు	[ ___ ]	[Rs. _____]
23.10	Other charges (specify) - ఇతర ఖర్చులు (వివరించండి	[ ___ ] Specify _____	[Rs. _____]